

vlaams
RADIOKOOR



Rachmaninov & Mazzoli

VESPERS

A New
Dark Age

VOCAL FABRIC

[RETOUR À L'APERÇU](#)

[PROGRAMME](#)

[ARTISTES](#)

[NOTES DE PROGRAMME](#)

[BIOGRAPHIES](#)

[TEXTES](#)

[NEDERLANDSE VERSIE](#)

[ENGLISH VERSION](#)

PROGRAMME

« Dieu appela la lumière jour, et il appela les ténèbres nuit. Ainsi, il y eut un soir, et il y eut un matin : ce fut le premier jour. » (Genèse 1,5)

20:15 CONCERT ABBAYE DE LA CAMBRE

(sans pause - fin +/- 21:45)

Sergei Rachmaninov - Les Vêpres, op. 37:

Lève-toi ! Maître, bénis !

(solo : Andrés Soler Castaño)

Gloire au Saint,

(solo : Michiel Haspeslagh)

1. Venez, adorons le Roi

2. Ô mon âme, bénis le Seigneur
(solo : Eva Goudie – Falckenbach)
3. Heureux l'homme

Missy Mazzoli - Vespers for a New Dark Age

- I. Wayward Free Radical Dreams

Sergei Rachmaninov - Les Vêpres, op. 37:

4. Jésus-Christ
5. Maintenant, Maître, Tu laisses aller
6. Mère de Dieu et Vierge

Missy Mazzoli - Vespers for a New Dark Age

- II. Hello Lord

Sergei Rachmaninov - Les Vêpres, op. 37:

7. Gloire à Dieu au plus haut des cieux

8. Louez le nom du Seigneur

Missy Mazzoli - Vespers for a New Dark Age

IV. Come On All You

Sergei Rachmaninov - Les Vêpres, op. 37:

9. Tu es béni, Seigneur

(solo : Ivan Goossens)

10. Ayant contemplé la résurrection du

Christ

Missy Mazzoli - Vespers for a New Dark Age

V. New Dark Age

Sergei Rachmaninov - Les Vêpres, op. 37:

12. Gloire à Dieu au plus haut des cieux

Missy Mazzoli - Vespers for a New Dark Age:

VII. Machine

Sergei Rachmaninov - Les Vêpres, op. 37:

13. Jour de notre salut

14. Seigneur, Tu t'es relevé du tombeau

15. Ô Vierge qui dirige l'armée des anges

ARTISTES

* Sergei Rachmaninov ** Missy Mazzoli

Bart Van Reyn (chef de chœur)*

Vlaams Radiokoor**

(soprano) Sarah Abrams, Jolien De Gendt, Karen Lemaire, Kristien Nijs, Valeriia Pieters, Kelly Poukens, Evi Roelants, Veerle Van Roosbroeck

(alto) Helen Cassano, Rob Cuppens, Victorina Eeckeloo, Maria Gil Munoz, Eva Goudie-Falckenbach, Lieve Mertens, Noëlle Schepens, Ellen Wils

(ténor) William Branston, Gunter Claessens, Paul Foubert, Ivan Goossens, Michiel Haspeslagh, Paul Schils, Mathis Van Cleynenbreugel, Roel Willems

(basse) Conor Biggs, Jean Manuel Candenot, François Héraud, Alberto Martinez, Paul Mertens, Samuel Namotte, Andrés Soler Castano, Jan Van der Crabben

Katrien Baerts (soprano)**

Annelies Van Gramberen (soprano)**

Bauwien van der Meer (mezzo-soprano)**

Solistes du Brussels Philharmonic**

Gudrun Vercampt (violon)

Geert Baeckelandt (clarinette)

Jan Buysschaert (double bass)

Koenraad Sterckx (keyboard)

Frederik Martens (keyboard)

Ruben Martinez Orio (percussion)

NOTES DE PROGRAMME

A NEW DARK AGE

Sergueï Rachmaninov (1873-1943) est connu du grand public surtout pour ses concertos pour piano virtuoses, mais sa composition sacrée Vsenoshchnoye Bdenie (Vigiles nocturnes, ou plus simplement Les Vêpres) composée en 1915 n'est pas moins grandiose. Considérée comme l'un des sommets du style choral russe, elle constitue également le point final de la musique religieuse orthodoxe russe, qui serait ensuite complètement bridée suite à la révolution d'octobre 1917. Avec Vespers for a New Dark Age, la compositrice américaine Missy Mazzoli (1980) transpose au présent les vêpres traditionnelles, détachant les chants de leur fonction religieuse. Elle

décrit son œuvre comme offrant « une vision déformée, sauvage et blasphématoire ».

VIGILES NOCTURNES

« Il y eut un soir, et il y eut un matin : ce fut le premier jour. » (Gen. 1,5)

Selon la conception chrétienne du temps, une journée va d'un coucher de soleil à l'autre. Dans la liturgie catholique romaine et orthodoxe orientale, ce cycle quotidien comprend une prière des heures, qui commence avec les vêpres au crépuscule. Pour ses Vigiles nocturnes, Rachmaninov a utilisé des textes issus de trois services de prière, celui des vêpres, celui des matines et celui de prime. Dans la tradition orthodoxe russe, ces prières sont chantées à la veille des grandes fêtes, durant la soirée et la nuit. Si Rachmaninov n'était pas religieux, la musique

orthodoxe a été une importante source d'inspiration pour toute son œuvre : « Je m'intéresse moins à Dieu et à son culte religieux qu'au chant, qui est d'une beauté inégalée. » C'est ainsi qu'il a repris un certain nombre de mélodies religieuses pour sa Première Symphonie et pour ses Danses symphoniques.

En 1915, motivé en partie par le renouveau des hymnes religieux traditionnels nourri par des compositeurs tels que Tchaïkovski et Rimski-Korsakov, Rachmaninov a conçu le projet d'écrire une œuvre chorale d'inspiration religieuse. Comme l'exige la liturgie orthodoxe, aucun accompagnement instrumental n'est prévu et les textes ont été conservés en slavon liturgique. Le compositeur est également revenu aux formules de récitation typiques et aux mélodies simples des anciens chants d'Église.

Parmi les quinze mouvements, cinq sont basés sur les anciens chants znamenny (semblables aux premiers chants grégoriens du christianisme occidental) et quatre renvoient à la tradition grecque et kiévienne, plus récente. Les six autres mouvements ont été entièrement composés et sont si proches des chants traditionnels que Rachmaninov les a qualifiés de contrefaçons conscientes.

Malgré l'écriture homorythmique, l'œuvre est sobre et retenue, mais expressive.

Rachmaninov combine les voix de toutes les manières possibles jusqu'à obtenir le timbre souhaité. Il joue également avec les textures et les tessitures à des moments structurels de la composition. Selon le contenu des textes, les voix s'élèvent vers le ciel ou plongent dans les profondeurs, parfois jusqu'à l'extrême. Ainsi, la ligne de basse dans le cinquième mouvement descend jusqu'au si bémol grave,

note techniquement difficile à atteindre. Nikolai Dalinine, le chef de chœur qui devait assurer la création de l'œuvre, a peu apprécié : « Où diable puis-je trouver de telles basses ? Elles sont aussi rares que les asperges à Noël ! » Mais Rachmaninov connaissait la profondeur des voix de ses compatriotes et n'a pas cédé. Les chanteurs ont été trouvés et l'œuvre créée à Moscou la même année. Le succès a été tel qu'elle a été reprise cinq fois. Rachmaninov a manifesté sa satisfaction : « Mon mouvement préféré, que j'aime autant que Les Cloches, est le cinquième, "Seigneur, laisse à présent ton serviteur partir en paix". J'aimerais beaucoup qu'on le chante à mes funérailles. »

VESPERS FOR A NEW DARK AGE

Missy Mazzoli a été qualifiée de « Mozart du Brooklyn post-millénaire » et le critique

musical Alex Ross a fait l'éloge de son « imagination apocalyptique ». Elle utilise cette ingéniosité dans *Vespers for a New Dark Age* pour déterminer si le surnaturel peut encore trouver sa place dans notre société dominée par la technologie. La spiritualité et la technologie peuvent-elles coexister et que se passe-t-il à la croisée de leurs chemins ? Elle s'appuie sur la poésie du poète américain Matthew Zapruder (1956) : « Ses poèmes sont beaux, obsédants et totalement contemporains ; ils explorent la manière dont nous nous confrontons à la technologie, aux fantômes, à la mort, au doute et à Dieu dans notre "nouvel âge sombre". Ces textes fragmentés et profanes contrastent violemment avec la structure rigide d'un service religieux musical, avec ses répétitions rituelles et son jeu de questions et réponses. »

Le style hybride de Mazzoli est difficile à décrire. Sa musique est redevable autant à Beethoven qu'à des compositeurs contemporains tels que John Luther Adams et David Lang, et se situe à l'intersection entre le classique, le minimalisme, le jazz et la musique électronique. La dernière chose qu'elle souhaite, c'est se voir cataloguée. Lors d'une interview, elle a ainsi déclaré que l'auditeur idéal était celui qui ne connaissait rien de sa musique avant de l'entendre, afin de ne se faire aucune idée préconçue.

La suite en cinq mouvements *Vespers for a New Dark Age* invite à la rencontre des éléments de musique chorale liturgique, d'électronique d'avant-garde et de new age. Aux sons produits par l'homme, Mazzoli ajoute une couche d'électronique : des lignes vocales éthérées flottent au-dessus de parties de synthé et de violon de type indé et de

rythmes parfois pop. L'œuvre a été créée au Carnegie Hall le 22 février 2014 dans le cadre de l'Ecstatic Music Festival, avec Victoire, l'ensemble exclusivement féminin de Mazzoli, le percussionniste Glenn Kotche (batteur du groupe Wilco) et les chanteuses Mellissa Hughes, Martha Cluver et Virginia Warnken (membres de l'ensemble vocal Roomful of Teeth, lauréat d'un Grammy). « À la fois enchanteur et dérangeant », a écrit le New York Times.

Texte : Aurélie Walschaert

BART VAN REYN

chef de chœur www.bartvanreyn.com

À compter de la saison 19-20, Bart Van Reyn est le directeur musical du Vlaams Radiokoor. Sa vision claire du répertoire et sa grande passion pour son office s'inscrivent parfaitement dans l'ADN du Radiokoor. Ensemble, ils honoreront le riche passé et le préserveront en travaillant aujourd'hui sur l'histoire de demain : en tant que radar détectant les nouvelles tendances musicales et sociales, en tant que gardien de notre patrimoine vocal.

Bart Van Reyn est parfaitement à l'aise dans un très vaste répertoire : du baroque à la musique contemporaine, il se consacre à l'opéra, à la musique symphonique, aux oratorios, ainsi que à la musique a capella –

avec la voix comme fil conducteur. Depuis 2016, Bart est le directeur musical du Chœur de la Radio danoise. Il est en outre un hôte apprécié de bon nombre d'ensembles de haute qualité, parmi lesquels la Cappella Amsterdam, le Chœur de la radio Néerlandaise, le Chœur de chambre des Pays-Bas, le MDR Rundfunkchor Leipzig, le SWR Vokalensemble Stuttgart, le NDR Chor Hamburg, le Rundfunkchor Berlin, le DR Vokalensemble, le Collegium Vocale Gent et le BBC Singers.

Par ailleurs Bart est le fondateur de Octopus, un chœur flexible pouvant compter de 32 à 100 chanteurs, et du Concert d'Anvers, un ensemble jouant sur instruments originaux qui se consacre aux répertoires des XVIIIe et XIXe siècles. En outre, Bart Van Reyn est co-fondateur de la compagnie internationale itinérante d'opéra « The Ministry of Operatic

Affairs », connue pour les productions de Don Giovanni, Orfeo ed Euridice, Così fan tutte, Dido & Aeneas, et Acis & Galatea.

Outre ses nombreux projets vocaux, Bart Van Reyn est un hôte apprécié de bon nombre d'ensembles de haute qualité, parmi lesquels le Brussels Philharmonic, l'Antwerp Sympony Orchestra, la Cappella Augustina Köln, le NDR Radiophilharmonie, l'Orchestre symphonique national du Danemark et l'Orchestre de chambre des Pays-Bas.

VLAAMS RADIOKOOR

www.vlaamsradiokoor.be

C'est en 1937 que le NIR (Institut national de radiodiffusion de la Belgique) fonde le chœur de chambre professionnel Vlaams Radiokoor (Chœur de la Radio Flamande). Véritable

référence en matière de musique vocale en Flandre et en Europe, le Vlaams Radiokoor compte aujourd'hui parmi les chœurs de chambre professionnels les plus réputés de Belgique et d'ailleurs.

Bart Van Reyn assure la direction musicale du chœur depuis la saison 19-20 : chef et ensemble sont unis par une passion commune pour le répertoire contemporain, par la conviction que la voix est le meilleur vecteur de nos émotions et par la volonté de rendre notre patrimoine vocal accessible à la fois aux chanteurs et au public.

Le Vlaams Radiokoor est une institution de la Communauté flamande.

TEXTES

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES LÈVE-TOI ! MAÎTRE, BÉNIS !

Lève-toi ! Maître, bénis !

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES GLOIRE AU SAINT

Gloire au Saint,
Consubstantiel,
Source de vie,
et Trinité indivisible,
maintenant et toujours,
et pour les siècles des siècles !

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES 1. VENEZ, ADORONS LE ROI

Amenv Amen.

Venez, adorons le Roi, notre Dieu.

Venez, adorons et prosternons nous devant
le Christ, notre Roi et notre Dieu.

Venez, adorons et prosternons nous devant
le Christ Lui-même, notre Roi et notre Dieu.

Venez, adorons et prosternons nous devant Lui.

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

2. Ô MON ÂME, BÉNIS LE SEIGNEUR

Amen.

Ô mon âme, bénis le Seigneur. Tu es béni,
Seigneur. Seigneur mon Dieu, Tu as été exalté.
Tu es béni, Seigneur. Tu t'es revêtu de louanges
et de splendeur. Tu es béni, Seigneur. Les eaux
s'établiront sur les montagnes. Que Tes œuvres
sont étonnantes, Seigneur. Les eaux passeront
entre les montagnes. Tu as tout créé par Ta
sagesse. Gloire à Toi, Seigneur qui as tout créé.

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

3. HEUREUX L'HOMME

Heureux l'homme qui ne se rend pas au conseil
des impies. Alléluia.

Car le Seigneur connaît la voie des justes et la
voie des pécheurs mène à la ruine. Alléluia.

Servez le Seigneur avec crainte et
réjouissez-vous en Lui avec tremblement.
Alléluia. Heureux ceux qui espèrent en Lui.
Alléluia. Lève-Toi, Seigneur, sauve-moi, mon
Dieu. Alléluia.

Au Seigneur appartient le salut, et Ta
bénédiction est sur Ton peuple. Alléluia.
Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,
maintenant et toujours et aux siècles des siècles.
Amen. Alléluia. Gloire à Toi, ô Dieu.

MISSY MAZZOLI-VESPERS FOR A NEW DARK AGE: I. WAYWARD FREE RADICAL DREAMS

If the heart makes the sound of two violins
Sleeping in a baby carriage, then new
technologies cannot make us both more loyal
More loyal and free

Wayward free radical dreams want to be loyal
I say it once into the darkness
Come on Come on Come on

Come on Come on Come on
Come on
Come on all you ghosts, come on

Try to makes me forget you
Come on all you ghosts
Try to make me forget you

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

4. JÉSUS-CHRIST

Lumière joyeuse de la sainte gloire du Père
immortel, céleste, saint, bienheureux,
Jésus-Christ.

Parvenus au coucher du soleil, voyant la lumière
du soir, célébrons Dieu, Père, Fils et Saint-Esprit.
Tu es digne dans tous les temps d'être célébré
par les voix saintes, ô Fils de Dieu, qui donnes la
vie. Aussi le monde Te glorifie.

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

5. MAINTENANT, MAÎTRE, TU LAISSES ALLER

en paix selon Ta parole, car mes yeux ont vu Ton Salut: celui que Tu as préparé à la face de tous les peuples, lumière de la révélation aux nations et gloire de Ton peuple, Israël.

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

6. MÈRE DE DIEU ET VIERGE

Mère de Dieu et Vierge, réjouis-Toi, Marie pleine de grâce: le Seigneur est avec Toi, Tu es bénie entre toutes les femmes et le fruit de Tes entrailles est béni, car Tu as enfanté le Sauveur de nos âmes.

MISSY MAZZOLI-VESPERS FOR A NEW DARK

AGE: II. HELLO LORD

Hello Lord

Hello Lord

Are you sorry you woke me with your tree, your birds, and wind

Were you lonely

Was your wife not beside you slowly breathing
Were you lonely
Was your wife not beside you slowly breathing
Did she get up and go off
Did she, did she
Did she get up and go off with night like
everything
Did she get up and go off with night like
everything you made?

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

7. GLOIRE À DIEU AU PLUS HAUT DES CIEUX

Gloire à Dieu au plus haut des cieux, paix sur la terre, bienveillance parmi les hommes. Seigneur Tu ouvriras mes lèvres et ma bouche publiera Ta louange.

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

8. LOUEZ LE NOM DU SEIGNEUR

Louez le nom du Seigneur, vous tous qui servez le Seigneur. Alléluia. Béni soit le Seigneur de Sion, qui fait de Jérusalem sa demeure. Alléluia.

Célébrez le Seigneur car il est bon, sa
miséricorde est éternelle. Alléluia. Célébrez le
Dieu des Cieux, sa miséricorde est éternelle.
Alléluia.

MISSY MAZZOLI-VESPERS FOR A NEW DARK AGE: IV. COME ON ALL YOU

Come on all you ghosts
Come on all you, all you ghosts
We need you
We need you
Winter is not through with us
And the sea seems more than a little angry

Come on all you ghosts
Come on all you, all you, all you
Sometimes I hear the crystal factory whirring
Are those your hands
Are you those your hands on the switches
ghosts?

As if I were being carried in the hand of a great
being
Who insisted he was still
But I could feel
I could feel the motion

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

9. TU ES BÉNI, SEIGNEUR

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi Ta justice.
Le chœur des anges fut saisi de stupeur, en te voyant parmi les morts alors que Tu anéantissais la puissance de la mort et qu'avec Toi Tu relevais Adam et Tu libérais tous les hommes de l'enfer.
Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi Ta justice.
Pourquoi à la myrrhe mêlez-vous des larmes de compassion? disait aux myrrhophores, l'ange qui se tenait resplendissant dans le tombeau, voyez le sépulcre et comprenez: le Sauveur s'est relevé du tombeau. Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi Ta justice.
De grand matin, les femmes myrrhophores, se hâtaient en pleurant vers le sépulcre, mais l'ange,

surgi devant elles, leur dit: le temps des lamentations est passé, ne versez plus de larmes, mais annoncez aux apôtres la résurrection.

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi Ta justice. A Ton sépulcre, Sauveur, les femmes en pleurs apportaient la myrrhe, mais l'ange leur adressa ces paroles: pourquoi cherchez-vous Celui qui vit, parmi les morts? Car, étant Dieu, Il est ressuscité du tombeau.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit. Adorons le Père, le Fils et le Saint-Esprit, Trinité Sainte en un seul être. Avec les séraphins écrivonsnous: Saint, saint, saint, Tu es Seigneur. Et maintenant et toujours et aux siècles des siècles.

Amen.

Tu as, ô Vierge, libéré Adam du péché, en enfantant le Donateur de vie, Tu as d'Eve change en joie la tristesse; Il a rendu à la vie, ceux qui s'en étaient écartés, Celui qui Dieu et homme s'est incarné de Toi. Alléluia, gloire à Toi ô Dieu.

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

10. AYANT CONTEMPLÉ LA RÉSURRECTION DU CHRIST

Ayant contemplé la résurrection du Christ, prosternons-nous devant le saint Seigneur Jésus, le seul sans péché. Nous adorons Ta croix, ô Christ, nous chantons et glorifions Ta sainte résurrection, car Tu es notre Dieu, hors Toi nous n'en savons pas d'autre, c'est Ton nom que nous proclamons.

Venez, croyants adorons la sainte résurrection du Christ, car voici que par la croix la joie lent dans le monde. En tout temps bénissez le Seigneur, chantons Sa résurrection, car Il a souffert la croix et par la mort terrassé la mort.

MISSY MAZZOLI-VESPERS FOR A NEW DARK AGE: V. NEW DARK AGE

Hello Lord

I'm sorry I woke you

Because my plans are important to me

And I need things no one can buy

And don't even know what they are

I know I belong in this new dark age

I know I belong in this new dark age

I know I belong, I know I belong

I know I belong in this new dark age

And I need things no one can buy and don't even know what they are

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

12. GLOIRE À DIEU AU PLUS HAUT DES CIEUX

Gloire à Dieu au plus haut des cieux, paix sur la terre, bienveillance parmi les hommes. Nous Te louons, nous Te bénissons, nous T'adorons. Nous te glorifions, nous Te rendons grâce pour Ta grande gloire. Seigneur, roi céleste, Père Toutpuissant! Seigneur, Fils unique, Jésus Christ, et Saint-Esprit! Seigneur, Agneau de Dieu, Fils du Père, Toi qui portes le péché du monde, aie pitié de nous. Toi qui portes le péché du monde, reçois notre prière. Toi qui sièges à la droite du Père, aie

pitié de nous, car Tu es le seul Saint. Tu es le seul Seigneur, Jésus-Christ, à la gloire de Dieu le Père.

Amen. Chaque jour, je Te bénirai et je prierai Ton nom pour toujours, et d'âge en âge.

Préserve-nous.

Seigneur, aujourd'hui du péché. Tu es béni, Seigneur de nos pères, et Ton nom est loué et glorifié à jamais. Amen. Que Ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, car nous avons espéré en Toi. Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi Ta justice. Seigneur, Tu nous fus un refuge d'âge en âge. J'ai dit: Seigneur, aie pitié de moi, guéris mon âme car j'ai péché devant Toi. Seigneur, je me suis réfugié en Toi, enseigne-moi à faire Ta volonté. Car Tu es mon Dieu, en Toi est la source de vie, en Ta lumière nous verrons la lumière. Etends. ô Dieu, Ta miséricorde à ceux qui Te connaissent. Saint Dieu, Saint Fort. Saint Immortel, aie pitié de nous.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit et maintenant et toujours et aux siècles des siècles.

Amen. Saint Immortel aie pitié de nous. Saint
Dieu. Saint Fort, Saint Immortel, aie pute de nous

MISSY MAZZOLI-VESPERS FOR A NEW DARK AGE: VII. MACHINE

I know

I know you can hear me

I know

I know, I know you are here

I have heard you cough and sigh when I pretend I
do not believe

I have to say something important

Probably no one will die of anything I say

Probably no one will live even a second longer

Is that true?

Is that true?

Come on, come on, come on

Come on come on all you ghosts

You can tell me now

I have seen one of you becoming

I am no longer afraid
Ghosts if I must join you
You and I know I have done my best to leave
behind this machine anyone with a
mind who cares can enter

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

13. JOUR DE NOTRE SALUT

En ce jour le salut au monde est venu.
Chantons avec celui qui est ressuscité du
tombeau, et qui est le maître de notre vie.
Ayant détruit la mort par la mort,
la victoire il nous a donné et sa grande
miséricorde.

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

14. SEIGNEUR, TU T'ES RELEVÉ DU TOMBEAU

Seigneur, Tu t'es relevé du tombeau, Tu as rompu
les liens de l'enfer et déchiré la sentence de mort.
Tu nous as délivrés des rets de l'ennemi, Te
montrant aux apôtres, Tu les envoyas en
prédication et, par eux donnas la paix au Monde,

ô seul riche en miséricorde.

SERGEI RACHMANINOV-LES VÊPRES

15. Ô VIERGE QUI DIRIGE L'ARMÉE DES ANGES

Ô Vierge qui dirige l'armée des anges, nous tes serviteurs nous Te composons des hymnes de victoire et de remerciements pour nous avoir délivrés des méchants. Toi qui possèdes la puissance invincible, libère-nous de tous maux afin que nous te clamions: Réjouis-Toi. ô vierge inépousée.